

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций

Кафедра английской и восточной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и социальных коммуникаций

О. С. Перетятая
2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Функциональная стилистика и литературное редактирование

По направлению подготовки – 45.03.02 Лингвистика

Профиль – Иностранные языки и межкультурная коммуникация (английский, турецкий/арабский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – 1 курс (1, 2 семестр)

Луганск, 2023

Рабочая программа учебной дисциплины «Функциональная стилистика и литературное редактирование» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Иностранные языки и межкультурная коммуникация (английский, турецкий/арабский).

Составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавра), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 969 (с изменениями и дополнениями).

СОСТАВИТЕЛИ:

кандидат педагогических наук, доцент кафедры английской и восточной филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ» **Пантыкина Наталья Игоревна**;
преподаватель кафедры английской и восточной филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ» **Нехаева Екатерина Алексеевна**.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры кафедрой английской и восточной филологии

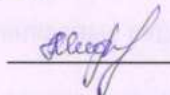
« 05 » Мая 2023 г., протокол № 11

И.о. заведующего
кафедрой английской и восточной филологии

ОДОБРЕНА на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

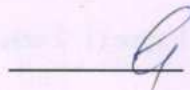
« 16 » Мая 2023 г., протокол № 10

Председатель

 О. В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

И.о. заведующего учебно-методическим
отделом

 В. В. Савенков

« 17 » Мая 2023 г.

Структура и содержание учебной дисциплины

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Цель изучения дисциплины – развить коммуникативную компетенцию студентов владения английским языком с целью применения в различных жизненных ситуациях; углубить знания студентов о культуре и устройстве общества англоязычных стран; воспитывать студентов как самостоятельных пользователей языка для их дальнейшего профессионального и личностного развития.

В задачи курса входит:

сформировать у студентов представление о национальной специфике использования языковых средств и своеобразии системы функциональных стилей английского языка; научить студентов выявлять и правильно интерпретировать языковые явления разных уровней, определяя их функции и возможности; выработать навыки стилистического анализа конкретного языкового материала; стимулирование самостоятельной работы студентов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Учебная дисциплина «Функциональная стилистика и литературное редактирование» относится к блоку базовых дисциплин. Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются:

знания:

– основные вопросы и положения стилистики, способствующие глубокому, правильному пониманию того или иного произведения, учи-тывая и сопоставляя взаимодействие всех средств выразительности внутри текста.

– основные положения функциональной стилистики (классификации, особенности и функции различных функциональных стилей английского языка).

умения:

– использовать специальную терминологию, приобретенную при изучении курса в разговорной и письменной английской речи; выявлять и правильно интерпретировать языковые явления разных уровней, определяя их функции и возможности; выполнять стилистический анализ конкретного языкового материала с учетом всех синтагматических и парадигматических связей.

навыки:

– общения на английском языке в различных ситуациях коммуникативного взаимодействия.

Содержание дисциплины является логическим освоением дисциплин «Теоретический курс английского языка», «Деловой английский язык», «Английский язык: лексикология».

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Студенты, завершившие изучение дисциплины «Иностранный язык», должны

Знать:

- правила построения текстов на рабочем языке для достижения их связности, последовательности целостности на основе композиционно-речевых форм;
- дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;
- составляющие прагматического потенциала текста;
- структуру и смысловую архитектуру текста;
- основные текстовые категории;
- функциональные стили.

Уметь:

- • выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста;
- • применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;
- • адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности целостности на основе композиционно-речевых форм;
- • идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на английском языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;
- • учитывать стилистические характеристики исходного текста и соблюдать стилистические нормы текста перевода;
- • проводить анализ составляющих прагматического потенциала текста;
- • проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста в целом и на уровне его микроструктур;
- • определять принадлежность к функциональному стилю;
- • определять типы значения слов;
- • использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач.

Владеть:

- • методами дифференциации социальных и территориальных вариантов языка, анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и английском языках;
- • методами анализа языковых единиц любого уровня
- • методами обобщения и анализа
- • методами стилистического анализа текста.

Перечисленные результаты обучения являются основой для формирования ряда компетенций:

Универсальных:

УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Профессиональных:

ПК-3 – способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах;

ПК-10 – способен владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой.

4. Структура и содержание учебной дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

1 семестр

Вид учебной работы	Объем часов / зач. ед.
	Очная форма
Общая учебная нагрузка	72 (2 зач. ед.)
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего часов), в том числе:	32
Лекции	12
Семинарские занятия	–
Практические занятия	20
Лабораторные работы	–
Контрольные работы	–
Курсовая работа / курсовой проект	–
Другие формы организации учебного процесса	–
Самостоятельная работа студента (всего часов)	40
Форма аттестация	–

2 семестр

Вид учебной работы	Объем часов / зач. ед.
	Очная форма
Общая учебная нагрузка	108 (3 зач. ед.)
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего часов), в том числе:	32
Лекции	12
Семинарские занятия	–
Практические занятия	20
Лабораторные работы	–
Контрольные работы	–
Курсовая работа / курсовой проект	–
Другие формы организации учебного процесса	–
Самостоятельная работа студента (всего часов)	72
Форма аттестация	Зачет

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

Содержательный модуль 1.

Тема 1: General notes on style and stylistics.

Тема 2: Functional Styles of Language.

Тема 3: Stylistic Classification of the English Vocabulary.

Содержательный модуль 2.

Тема 1: Expressive Means and Stylistic Devices. Definition and function.

Тема 2: Lexical Stylistic Devices or Tropes

Тема 3: Syntactical Stylistic Devices

4.3. Лекции

1 курс. 1 семестр

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
1 семестр		
1.	General notes on style and stylistics. Style of language as a system of interrelated language means.	1
2.	Differentiation between language and speech.	1

	Stylistics as a subject.	
3.	The Belles – Letters Functional Style Emotive Prose. Drama. Poetry.	1
4.	Publicistic Functional Style. The main peculiarities of the style; characteristics of its sub styles. The Newspaper Functional Style. The main purpose, characteristics of its sub styles.	1
5.	Characteristics and the types of newspaper headings; the main peculiarities of the other sub groups.	1
6.	Scientific Prose Functional Style. Characteristic features of the style. The Style of the Official Documents. The main peculiarities of the style.	1
7.	Characteristics of three main layers: 1) literary 2) neutral 3) colloquial Neutral layer	1
8.	Colloquial non colloquial vocabulary. Literary non literary vocabulary. Special literary vocabulary.	1
9.	Characteristics and functions of a term used in the language of science and other existing styles of language. Poetic and highly literary words. Archaic words. Historical words	1
10.	Barbarisms and Foreignisms. Literary coinages. Examples, characteristics and functions. Special colloquial vocabulary.	1
11.	Slang. Special and general slang. Professionalisms or Special Slang.	1
12.	Jargonisms (Argot). Vulgarisms. Dialectal words.	1
Итого:		12

1 курс. 2 семестр

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
2 семестр		
1.	Phonetic stylistic devices. Onomatopoeia Types of onomatopoeia, examples and functions. Alliteration, assonance.	1
2.	Rhyme. Types of rhyme, examples and distinctive features. Rhythm. Graphical Stylistic Means. Graphon. Italics. Capitalization. Multiplication. Hyphenation. Spacing of lines, (definitions,	1

	examples and functions) Morphemic repetition.	
3.	Metaphor. Examples of grammatical constructions of metaphor. Classification of metaphor based on the principle of the kind of work metaphors do (examples). Functions of metaphor.	1
4.	Personification. Functions and examples. Allegory. Types of allegory. Metonymy. Synecdoche.	1
5.	Irony. Types (verbal, sustained). Zeugma. Pun. Antonomasia. Oxymoron.	1
6.	Epithet. Semantic classification. Structural classification. Function. Simile. The difference between comparison and metaphor.	1
7.	Periphrasis. Dysphemism. Euphemism. Hyperbole and understatement. Examples and function.	1
8.	Syntactic study of syntax. Polysyndeton. Asyndeton. Ellipsis. Apokoinu construction.	1
9.	Aposiopesis (break-in-the-narrative, or suppression). Litotes. Inversion.	1
10.	Suspense or Retardation. Detachment. Parallelism. Chiasmus. Repetition.	1
11.	Antithesis. Climax. Question-in-the-narrative. Rhetorical Questions.	1
12.	Represented speech. Two varieties: 1) uttered represented speech 2) unuttered represented speech. Literary text as an object of multi-complex analysis.	1
Итого:		12

4.4. Практические (семинарские) занятия 1 курс. 1, 2 семестр

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
1 семестр		
Содержательный модуль 1		
1	The Stylistics of the English language s a subject. The notion of style.	2
2	Stratification of English vocabulary.	2
3	The group of the Special literary vocabulary: terms and learned words, poetic and highly literary words, archaic words, barbarisms and foreignisms,	8

	literary coinages	
4	The group of the Special colloquial vocabulary: Slang, jargonisms, professionalisms, vulgarisms, dialectal words	8
Итого за 1 семестр:		20
2 семестр		
Содержательный модуль 2		
1	Lexical Stylistic Devices: metaphor, personification, simile, metonymy, antonomasia	4
2	Types of connection in the sentence	2
3	Syntactic Stylistic devices: Ellipsis, Break-in-the- Narrative, Stylistic Inversion, Suspense, Repetition, Asyndeton, Polysyndeton,, Chiasmus, Antithesis, Rhetorical questions	4
4	Linguostylistic analysis of the text	4
5	Linguostylistic analysis of texts belonging to different styles and genres	6
Итого за 2 семестр:		20
Итого за учебный год:		40

4.5. Лабораторные работы

Не предусмотрено.

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/ п	Название темы	Вид СРС	Объем часов
			Очная форма
1 курс. 1 семестр			
1	Модуль 1	1. Работа с содержанием лекционного курса, основной и дополнительной литературы. Подготовка к собеседованию и устным сообщениям по вопросам к семинарским занятиям.	40
2 семестр			
2	Модуль 2	1. Работа с содержанием лекционного курса, основной и дополнительной литературы. Поиск дополнительной информации по теме в	72

		ресурсах интернета.	
Итого за учебный год:			112

4.7. Курсовые работы.

Не предусмотрено.

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

- 1) введение лексических и грамматических комментариев;
- 2) использование электронных образовательных ресурсов во всех видах учебной работы;
- 3) участие в практических занятиях;
- 4) использование диалоговой технологии;
- 5) создание презентаций по темам, предназначенным для самостоятельной работы (PowerPoint Presentations);
- 6) устная презентация по пройденной теме (возможно, с использованием мультимедийных средств);
- 7) дискуссия по предложенной проблеме, связанной с изучаемой темой;
- 8) презентация тематических проектов в парах и группах.

6. Формы контроля освоения учебной дисциплины

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в следующих формах:

1. Устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос).
2. Проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы.
3. Письменный контроль (словарный диктант, сочинение, изложение, перевод, тест, модульная контрольная работа).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачёта во 2.

Система накопления баллов по видам работ отражается в таблице:

Система оценивания учебных достижений студентов очной и заочной форм обучения

Текущее тестирование и самостоятельная работа			Зачет	Сумма
Содержательный модуль 1	Содержательный модуль 2	Содержательный модуль 3	МК 1 – 10 МК 2 – 10	

									MK 3 – 10	100
									MK 4 – 10	
T 10	CP 5	15	T 10	CP 5	15	T 10	CP 5	15		

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100- балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83-89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к	

		максимальному	
Хорошо	75-82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63-74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50-62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не	

		выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21-49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0-20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

Основная литература

1. Знаменская, Т. А. Стилистика английского языка. – СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 2009. – 208 с.
2. Казарин, Ю. В. Лингвистический анализ художественного текста. – М.: Флинта: Наука. – 2008. – 496 с.
3. Ивашкин, М. П., Сдобников, В. В., Селяев, А. В. и др. Практикум по стилистике английского языка. – М.: Восток-Запад, 2005. – С. 6-11.
4. Арнольд, И. В. Стилстика современного английского языка. – Л.: Просвещение, 2004. – 384 с.

Дополнительная литература

1. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов. - М: 2004. – 608 с.
2. Скребнев, Ю. М. Основы стилистики английского языка. – Л.: Учпедгиз, 2015. – 172 с.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебно-методические ресурсы.
2. Банк тематических карточек и картинок.
3. Банк аудиозаписей на различных носителях для проведения аудирования.
4. Магнитофон для прослушивания аудиозаписей.
5. Телевизор (для просмотра учебных фильмов) и ноутбук для просмотра презентаций.
6. Специализированная библиотека.

9. Лист дополнений и изменений

[illegible]